

Chair of Ukrainian language and literature

Academic year 2021. / 2022.

Date: 30.09.2021.

Studies

University undergraduate double major study Ukrainian Language and Literature

1. semester

Mandatory courses

47191	Introduction to General Linguistics	2	15/0/0
65585	Introduction to the Culture and Civilisation of Ukraine	4	30/0/0
39622	Physical Education 1	0	0/0/30
215508	Ukrainian Language (Exercises) and Elementary Grammar 1	9	0/30/120

(1558)

51344	Ukrainian Oral Literature	2	30/0/0
-------	---------------------------	---	--------

(4328)

225414	English for Academic Purposes 1	2	0/30/0
225422	German for Academic Purposes 1	2	0/30/0
225426	Russian for Academic Purposes 1	2	0/30/0

(4081)

Courses from other departments

Number of courses: 214

2. semester

Mandatory courses

47273	Phonetics, Phonology and Morphology of the Ukrainian Language	6	60/0/30
39624	Physical Education 2	0	0/0/30
47270	Ukrainian Language 2 (Exercises)	4	0/0/75
37027	Ukrainian literature 1	5	30/0/0

(2174)

225529	Orthography 1	2	0/30/0
--------	---------------	---	--------

(4327)

225415	English for Academic Purposes 2	2	0/30/0
225423	German for Academic Purposes 2	2	0/30/0
225427	Russian for Academic Purposes 2	2	0/30/0

(4082)

Courses from other departments

Number of courses: 217

3. semester

Mandatory courses

51348	Morphology of the Ukrainian language 2	5	30/0/30
50927	Physical Education 3	0	0/0/30
51347	Ukrainian Language 3 (Exercises)	5	0/0/60
51349	Ukrainian literature 2	5	45/15/0
(3660)			
225530	Orthography 2	2	0/30/0

4. semester

Mandatory courses

51355	Basic Old Slavic for Ukrainianists	5	30/0/0
50932	Physical Education 4	0	0/0/30
51354	Ukrainian Language 4 (Exercises)	5	0/0/90
51356	Ukrainian literature 3	5	45/15/0

(3661)

215578	Field Course	2	0/15/30
51343	Literary Readings 1	2	0/0/30

5. semester

Mandatory courses

51362	Syntax of the Ukrainian language 1	5	30/0/15
51361	Ukrainian Language 5 (Exercises)	5	0/0/75
51363	Ukrainian literature 4	5	45/15/0
(4462)			
51352	Lexicology and Phraseology of the Ukrainian language	2	30/0/0
225528	Literary Readings 2	2	0/0/30

6. semester

Mandatory courses

51365	Syntax of the Ukrainian language 2	5	30/0/15
51364	Ukrainian Language 6 (Exercises)	5	0/0/75
51366	Ukrainian literature 5	5	45/15/0

(4461)

215578	Field Course	2	0/15/30
51343	Literary Readings 1	2	0/0/30
64176	Selected Chapters from Slavic Studies	2	30/0/0

7. semester

Mandatory courses

51368	Historical grammar of the Ukrainian language	5	30/0/15
51367	Ukrainian Language 7 (Exercises)	5	0/0/75
225532	Ukrainian literature 6	5	45/15/0

(5586)

51352	Lexicology and Phraseology of the Ukrainian language	2	30/0/0
225528	Literary Readings 2	2	0/0/30

8. semester

Mandatory courses

77882	Stylistics of the Ukrainian language	5	30/15/0
51371	Ukrainian Language 8 (Exercises)	5	0/0/75
225533	Ukrainian literature 7	5	45/15/0
(5587)			
64176	Selected Chapters from Slavic Studies	2	30/0/0

University graduate double major study Ukrainian Language and Literature with Emphasis on Teaching

1. semester

(11012)

120083	Didactics	6	30/30/0
120082	Educational psychology	6	30/30/0
120085	Systematic pedagogy	6	30/30/0

(11983)

117839	Foreign Language Acquisition	5	30/0/0
117770	Glottodidactics	5	30/0/0

(12641)

225408	Croatian Language for the Teacher	4	15/15/0
120099	Information Technology in Education	4	15/0/15
198896	Philosophy of Education - Studium Generale	4	30/0/0
120101	Public speaking for teachers	4	0/15/15

2. semester

Mandatory courses

124543	Master's Thesis (Ukrainian language and literature)	15	0/0/0
124542	Methods of Teaching Ukrainian as a Foreign Language	5	0/30/0
(11012)			
120083	Didactics	6	30/30/0
120082	Educational psychology	6	30/30/0
120085	Systematic pedagogy	6	30/30/0
(12641)			
120105	Evaluation of educational interventions	4	30/0/0
225407	Phonetic correction	4	15/15/0
225409	Sociology of education	4	30/30/0
120104	Speech production	4	0/15/15
120103	Teaching gifted students	4	30/0/0

**University graduate double major study
Ukrainian Language and Literature with Emphasis on Translation
and Cultural Studies**

1. semester

Mandatory courses

117835	Functional Styles and Translation	4	15/30/0
117837	Translation of Literary Texts	4	0/30/0
117838	Translation Theory and Practice	5	30/0/45

2. semester

Mandatory courses

124543	Master's Thesis (Ukrainian language and literature)	15	0/0/0
(12000)			
215611	History of Ukrainian Language	2	30/0/0

Courses

Basic Old Slavic for Ukrainianists

Name	Basic Old Slavic for Ukrainianists
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	5
ID	51355
Semesters	Summer
Teachers	Oksana Timko Ćitko, PhD, Full Professor (primary)
Hours	Lectures 30
Prerequisites	None
Goal	Through a widened “Slavistics” perspective (via Old Eastern Slavic as an etalon), critically evaluate existing explanations of linguistic phenomena in Croatian and Ukrainian languages. The role of the course in curriculum: Mastering the basics of Old Eastern Slavic enables placing any Slavic language, Ukrainian included, in wider framework of Slavistics, which in turn enables us to learn any Slavic language with more understanding and more success.
Teaching methods	Presentation, discussion, comparison between Croatian and Ukrainian.
Assessment methods	Oral exam.

Learning outcomes

1. describe the system of phonology, grammatical categories, and modes of word building in the contemporary standard Ukrainian with an emphasis on diachrony and compare them with the condition of associated facts in the contemporary standard Croatian language
2. explain and use the metalanguage of linguistics on various levels of language study and use it in the analysis of phonetic, phonology, morphology, word building, syntax, lexicology, phraseology and stylistics of the Ukrainian language
3. describe the development of Ukrainian studies within the framework of Slavic studies

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Course in Ukrainian 1

Name	Course in Ukrainian 1
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	4
ID	225526
Semesters	Winter
Teachers	Ana Dugandžić, PhD, Senior Lecturer (primary) Silvija Graljuk, PhD, Postdoctoral Researcher
Hours	Speech exercises 30
Prerequisites	None
Goal	
Teaching methods	
Assessment methods	
Learning outcomes	
Content	

Course in Ukrainian 2

Name	Course in Ukrainian 2
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	4
ID	225527
Semesters	Summer
Teachers	Ana Dugandžić, PhD, Senior Lecturer (primary) Silvija Graljuk, PhD, Postdoctoral Researcher
Hours	Speech exercises 30
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Course in Ukrainian 1
Goal	
Teaching methods	
Assessment methods	
Learning outcomes	
Content	

Field Course

Name	Field Course
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	2
ID	215578
Semesters	Summer
Teachers	Ana Dugandžić, PhD, Senior Lector (primary) Josip Ralašić, M.Sc., Assistant
Hours	Seminar 15 Field exercises 30
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Phonetics, Phonology and Morphology of the Ukrainian Language To enrol course it is necessary to pass course Introduction to the Culture and Civilisation of Ukraine
Goal	Complete the coursework by establishing direct contact with the home country and the environment in which the language of the profession is spoken (Ukrainian). Apply knowledge and skills acquired in the first and second year of undergraduate study of Ukrainian language and literature in interaction with native speakers of the Ukrainian language. Enrich knowledge about the culture and traditions of the Ukrainian people. Collect professional literature (textbooks, manuals, dictionaries and recommended literature).
Teaching methods	Field trip.
Assessment methods	Colloquium after the field trip.
Learning outcomes	<ol style="list-style-type: none">1. describe and comment on the specific cultural, historical, and socio-political processes in Ukraine2. express a positive attitude towards other cultures and respect ethnic differences through learning about the culture and civilization of Ukraine3. evaluate personal interests and competences and choose appropriate areas for continued education
Content	<ol style="list-style-type: none">1.2.3.4.5.6.7.8.9.10.11.12.13.14.15.

Foreign Language Acquisition

Name	Foreign Language Acquisition
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	5
ID	117839
Semesters	Winter
Teachers	Tetyana Fuderer, PhD, Full Professor (primary) Marina Jajić Novogradec, PhD, Postdoctoral Researcher
Hours	Lectures 30
Prerequisites	None
Goal	Explain and differentiate between the processes of adoption and learning of the mother tongue as well as second and foreign language; develop the ability to critically reflect on scientific theories; master professional terminology in Czech, Slovak or Ukrainian languages and be introduced to research work and reading scientific literature in Czech, Slovak or Ukrainian.
Teaching methods	The classes will implement conversation, reading and presenting theoretical literature, writing essay papers; Students will continuously prepare for seminars and interactively participate in class.
Assessment methods	Written and oral exam.

Learning outcomes

1. describe and differentiate between psycholinguistic and sociolinguistic theories of native language acquisition and the acquisition of Ukrainian as a foreign language
2. distinguish between cognitive and affective factors in the acquisition of Ukrainian as a foreign language, as well as between methods of research into the process of acquisition and learning of native language and Ukrainian as a foreign language
3. explain the role of students' metalanguage for the understanding of the teaching process
4. conceive, perform, and present research in a chosen aspect of foreign language teaching with an emphasis on Ukrainian
5. write and review academic and professional papers in Ukrainian taking into account ethical and social responsibility

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Functional Styles and Translation

Name	Functional Styles and Translation	
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature	
ECTS credits	4	
ID	117835	
Semesters	Winter	
Teachers	Tetyana Fuderer, PhD, Full Professor (primary)	
Hours	Lectures	15
	Seminar	30
Prerequisites	None	
Goal	To form and develop students' translation competencies (with special emphasis on written translation), to introduce students to modern translation issues, to teach existing strategies and ways of translating texts belonging to different functional styles, to form an idea of modern translator's tools.	
Teaching methods	Oral presentation, visual method, method of comparison and analogy, method of analysis and synthesis, method of practical writing exercises.	
Assessment methods	Written exam (dictionary of administrative, legal, economic terminology; map of translation of personal documents; exam tasks).	

Learning outcomes

1. plan and perform the process of written translation of texts of various types, genres, and styles from Ukrainian into Croatian and vice versa
2. apply knowledge about specificities of languages for special purposes in translating specialized texts
3. use printed material, contemporary information technology, and tools in the process of written translation for the purpose of better translation
4. communicate efficiently with the translation client
5. present professional knowledge about Ukrainian language to expert public or to lay people

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Glottodidactics

Name	Glottodidactics
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	5
ID	117770
Semesters	Winter
Teachers	Tetyana Fuderer, PhD, Full Professor (primary) Marina Jajić Novogradec, PhD, Postdoctoral Researcher
Hours	Lectures 30
Prerequisites	None
Goal	Introduce basic concepts related to the theory of foreign language teaching, with an emphasis on slavic languages as foreign languages; Elaborate on basic principles of foreign language teaching from a diachronic and synchronic standpoint; Identify processes contained within teaching Russian as a foreign language and implementing adequate teaching strategies.
Teaching methods	Implementation of methods such as conversation, reading and presenting theoretical literature; writing short essays; the students will continuously prepare for class and interactively participate in class.
Assessment methods	Written and oral exam.

Learning outcomes

1. explain the characteristics of the discourse of teaching
2. demonstrate the main aspects to teaching Ukrainian as a foreign language from an synchronic and diachronic perspective
3. distinguish between different approaches to the organization of linguistic material in teaching of Ukrainian as a foreign language
4. express critical understanding of relevant academic literature in Ukrainian and summarize content to others
5. select the appropriate form of lifelong learning

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Historical grammar of the Ukrainian language

Name	Historical grammar of the Ukrainian language	
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature	
ECTS credits	5	
ID	51368	
Semesters	Winter	
Teachers	Oksana Timko Ditko, PhD, Full Professor (primary)	
Hours	Lectures	30
	Proofreading exercises	15
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Basic Old Slavic for Ukrainianists	
Goal	Introducing students to the basic concepts of historical grammar and the specific features of the Ukrainian language. Peculiarities of Ukrainian phonology, morphology, word formation are observed with explanations of the origin of certain forms. A full description of the grammatical forms of modern language is compared with the former state. During the semester, students will adopt comparative concepts and rules, and after completing the course they will have knowledge about the development and origin of the Ukrainian language.	
Teaching methods	Lectures, presentations, practice and individual work on exercises.	
Assessment methods	Two written exams during the semester. Written exam and oral exam during exam period.	

Learning outcomes

1. describe the system of phonology, grammatical categories, and modes of word building in the contemporary standard Ukrainian with an emphasis on diachrony and compare them with the condition of associated facts in the contemporary standard Croatian language
2. describe the development of Ukrainian studies within the framework of Slavic studies
3. use expert and scholarly literature for the purpose of one's professional development

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

History of Ukrainian Language

Name	History of Ukrainian Language
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	2
ID	215611
Semesters	Summer
Teachers	Oksana Timko Ditko, PhD, Full Professor (primary)
Hours	Lectures 30
Prerequisites	None
Goal	Introduction to basic stages of development and formation of a standard language. Students are introduced to a full timeline of how standard Ukrainian language formed.
Teaching methods	Through classwork, lectures and teacher and student interaction, students will enhance their knowledge and terminology related to the formation of standard language.
Assessment methods	Oral exam

Learning outcomes

1. analyze and critically evaluate relevant academic and professional literature
2. construct formally and logically scholarly and professional papers in Ukrainian, while taking into account ethical and social responsibility
3. compare cultural-historical and literary processes on the territory of Ukraine and Croatia

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Introduction to General Linguistics

Name	Introduction to General Linguistics
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	2
ID	47191
Semesters	Winter
Teachers	Oksana Timko Ditko, PhD, Full Professor (primary)
Hours	Lectures 15
Prerequisites	None
Goal	The course paints a complete picture of the field of linguistics and its basic problems by introducing students to the fundamental system of concepts and terms of specific linguistic disciplines as well as authors (schools) who have made a significant contribution to the development of linguistics as a science. The course is an introduction to the complete cycle of linguistic courses throughout the curriculum.
Teaching methods	Presentation, Power Point presentations, audio recordings of different languages, independent work on individual student presentations.
Assessment methods	The final grade is compounded as the average grade comprised of evaluated individual student presentations, 3 quizzes and the final colloquium.

Learning outcomes

1. explain and use the metalanguage of linguistics on various levels of language study and use it in the analysis of phonetic, phonology, morphology, word building, syntax, lexicology, phraseology and stylistics of the Ukrainian language
2. describe the development of Ukrainian studies within the framework of Slavic studies
3. evaluate personal interests and competences and choose appropriate areas for continued education

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Introduction to the Culture and Civilisation of Ukraine

Name	Introduction to the Culture and Civilisation of Ukraine
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	4
ID	65585
Semesters	Winter
Teachers	Oksana Timko Ditko, PhD, Full Professor (primary)
Hours	Lectures 30
Prerequisites	None
Goal	Understanding the historical and cultural development of civilizations on the territory of Ukraine, getting to know the most important cultural periods, the historical destiny of the Ukrainian people and contemporary problems within society. Introduction to old age culture, the emergence of the Slavs and the formation of the medieval statehood of Kievan Rus'. mythology in Ukraine; the role of ancient Ukrainian culture in the process of Europeanization of orthodox cultures, the clash of eastern and western denominations (Ukrainian baroque). The struggle for national survival among great empires, Ukrainian modernity and avant-garde, the era of totalitarian regimes, repression and dissidents. Challenges of the modern age.
Teaching methods	Lectures provide a full panoramic overview of history by using these methods: - asking questions from the previous lecture at the beginning of each lecture with the aim of updating knowledge - focusing on issues that are particularly complex - communication between teachers and students and students with each other - presentations - comparisons with current topics in Croatian society - thematic discussions and comparison with Croatian and other civilizations - emphasizing the necessity of mastering oratory skills such as oral presentation, staging exams - encouraging students to learn and pass the exam according to the aforementioned criteria
Assessment methods	Continuously throughout the seminar: - examining students at the beginning of class with the aim of renewing and updating previous knowledge - a seminar at the end of the semester with the aim of knowledge assessment - verifying whether students implemented recommended literature Oral exam.
Learning outcomes	<ol style="list-style-type: none">1. describe and comment on the specific cultural, historical, and socio-political processes in Ukraine2. express a positive attitude towards other cultures and respect ethnic differences through learning about the culture and civilization of Ukraine3. evaluate personal interests and competences and choose appropriate areas for continued education4. use expert and scholarly literature for the purpose of one's professional development
Content	<ol style="list-style-type: none">1.2.3.

- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Lexicology and Phraseology of the Ukrainian language

Name	Lexicology and Phraseology of the Ukrainian language
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	2
ID	51352
Semesters	Winter
Teachers	Tetyana Fuderer, PhD, Full Professor (primary)
Hours	Lectures 30
Prerequisites	None
Goal	To introduce students to basic theoretical principles of lexicology, phraseology and lexicography, to deepen their knowledge of the lexical system of the Ukrainian language and its rich phraseological fund.
Teaching methods	Oral presentation, visual method, method of comparison and analogy, method of analysis and synthesis, method of practical essays, e-learning.
Assessment methods	Oral exam (theoretical questions and dictionary article analysis).

Learning outcomes

1. explain and use the metalanguage of linguistics on various levels of language study and use it in the analysis of phonetic, phonology, morphology, word building, syntax, lexicology, phraseology and stylistics of the Ukrainian language
2. use expert and scholarly literature for the purpose of one's professional development
3. evaluate personal interests and competences and choose appropriate areas for continued education

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Literary Readings 1

Name	Literary Readings 1
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	2
ID	51343
Semesters	Summer
Teachers	Dariya Pavlešen, PhD, Senior Lecturer (primary) Josip Ralašić, M.Sc., Assistant
Hours	Speech exercises 30
Prerequisites	None
Goal	Learn to read well, write and understand the Ukrainian language and be able to apply it, master its correct pronunciation and gain insight into literary achievements written in the Ukrainian language. The course lays the foundations for a further linguistic upgrade and normative pronunciation, brings closer the vision of Ukrainian literature and underscores its historical and cultural context.
Teaching methods	Conversation method, method of reading and working on texts, method of oral presentation, audio-visual method, method of practical essays and method of demonstration. Seminars and exercises – close reading of literary works and certain films. Individual work and individual presentations on selected topics.
Assessment methods	The grade for Reading 1 is based on student activities during class and an oral exam.

Learning outcomes

1. isolate and analyze relevant patterns of literary-historical periods and individual works of Ukrainian literature
2. critically evaluate individual literary phenomena in Ukrainian literature in relation to their socio-historical context
3. express a positive attitude towards other cultures and respect ethnic differences through learning about the culture and civilization of Ukraine

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Literary Readings 2

Name	Literary Readings 2
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	2
ID	225528
Semesters	Winter
Teachers	Dariya Pavlešen, PhD, Senior Lector (primary) Josip Ralašić, M.Sc., Assistant
Hours	Speech exercises 30
Prerequisites	None
Goal	
Teaching methods	
Assessment methods	
Learning outcomes	
Content	

Master's Thesis (Ukrainian language and literature)

Name	Master's Thesis (Ukrainian language and literature)
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	15
ID	124543
Semesters	Summer
Teachers	Tetyana Fuderer, PhD, Full Professor (primary) Ana Dugandžić, PhD, Senior Lecturer (primary) Dariya Pavlešen, PhD, Senior Lecturer (primary) Oksana Timko Đitko, PhD, Full Professor (primary) Marina Jajić Novogradec, PhD, Postdoctoral Researcher Silvija Graljuk, PhD, Postdoctoral Researcher
Hours	Seminar 0
Prerequisites	None
Goal	The goal is for the student to demonstrate understanding of the thesis, the ability to do independent research, adequate use of literature and adequate application of scientific and professional methodology.
Teaching methods	Consultations with mentor.
Assessment methods	The Examination committee will evaluate both the thesis presentation as well as the candidate's ability to answer questions related to the thesis.

Learning outcomes

1. construct formally and logically scholarly and professional papers in Ukrainian, while taking into account ethical and social responsibility
2. present professional knowledge about Ukrainian language to expert public or to lay people
3. express critical understanding of relevant academic literature in Ukrainian and summarize content to others
4. analyze and critically evaluate relevant academic and professional literature
- 6.
- 7.

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Methods of Teaching Ukrainian as a Foreign Language

Name	Methods of Teaching Ukrainian as a Foreign Language
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	5
ID	124542
Semesters	Summer
Teachers	Tetyana Fuderer, PhD, Full Professor (primary) Marina Jajić Novogradec, PhD, Postdoctoral Researcher
Hours	Seminar 30
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Glotodidactics To enrol course it is necessary to pass course Foreign Language Acquisition
Goal	Recognize the complexity of methodology of teaching Slavic languages, explain the essence of methodological systems, methods, forms, scientific procedures and learning tools, develop skills such as planning, preparation and implementation of the lesson, determine the criteria for selecting teaching materials for the target group and develop the skill of analyzing and implementing a lesson.
Teaching methods	During class we will alternate between conversation, discussion, conducting mini-classes, analysis of preparations for the class; students will continuously prepare for seminars and interactively participate in classes.
Assessment methods	Exam: none; grade based on class work, short presentations, seminar papers, practice diary and a demonstration lecture. Regular attendance at the seminar will be monitored, together with continuous preparation and active participation in classes, individual written preparation of the lesson and individual demonstration lecture.

Learning outcomes

1. recognize and analyze strategies of learning, teaching, and communication
2. analyze teaching materials for teaching Ukrainian as a foreign language with regard to different teaching methods
3. actively participate in discussions, accept comments on one's own work, and express openness towards others' ideas and opinions
4. evaluate the need for an appropriate form of lifelong education

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Morphology of the Ukrainian language 2

Name	Morphology of the Ukrainian language 2
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	5
ID	51348
Semesters	Winter
Teachers	Oksana Timko Ćitko, PhD, Full Professor (primary)
Hours	Lectures 30 Proofreading exercises 30
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Phonetics, Phonology and Morphology of the Ukrainian Language
Goal	The goal is to enhance knowledge acquired from Morphology 1, as well as familiarize the students with morphemics, word formation. Forms which do not exist in the Croatian language or are less frequent.
Teaching methods	Teaching, presentations, interaction between teacher and students.
Assessment methods	Written quizzes of class material. Written exam, oral exam.

Learning outcomes

1. describe the system of phonology, grammatical categories, and modes of word building in the contemporary standard Ukrainian with an emphasis on diachrony and compare them with the condition of associated facts in the contemporary standard Croatian language
2. explain and use the metalanguage of linguistics on various levels of language study and use it in the analysis of phonetic, phonology, morphology, word building, syntax, lexicology, phraseology and stylistics of the Ukrainian language
3. use expert and scholarly literature for the purpose of one's professional development

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Orthography 1

Name	Orthography 1
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	2
ID	225529
Semesters	Summer
Teachers	Ana Dugandžić, PhD, Senior Lecturer (primary)
Hours	Seminar 30
Prerequisites	None
Goal	
Teaching methods	
Assessment methods	
Learning outcomes	
Content	

Orthography 2

Name	Orthography 2
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	2
ID	225530
Semesters	Winter
Teachers	Ana Dugandžić, PhD, Senior Lector (primary)
Hours	Seminar 30
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Orthography 1
Goal	
Teaching methods	
Assessment methods	
Learning outcomes	
Content	

Phonetics, Phonology and Morphology of the Ukrainian Language

Name	Phonetics, Phonology and Morphology of the Ukrainian Language	
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature	
ECTS credits	6	
ID	47273	
Semesters	Summer	
Teachers	Oksana Timko Āitko, PhD, Full Professor (primary) Silvija Graljuk, PhD, Postdoctoral Researcher	
Hours	Lectures	60
	Proofreading exercises	30
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Ukrainian Language (Exercises) and Elementary Grammar 1	
Goal	Morphology: Introduction to forms of the Ukrainian language and concepts related to them. Acquiring knowledge necessary for conducting accurate morphological, morpheme and formation analyses. Developing skills such as recognizing the forms of the Ukrainian language and automatism of the correct use of all forms. During the semester, students will adopt morphological concepts and rules, and after completing the course they will be able to form larger language units. Phonetics and phonology: Understanding, on the one hand, linguistic issues and linguistic concepts in general and, on the other hand, studying the phonological system in synchrony, the system of vowel and consonant phonemes of modern Ukrainian standard language and the principles and functioning of contemporary Ukrainian graphemes. Basic rules of Ukrainian orthoepy.	
Teaching methods	Student presentation, multimedia presentations, interaction with students.	
Assessment methods	Colloquia, written exam, oral exam.	

Learning outcomes

1. describe the system of phonology, grammatical categories, and modes of word building in the contemporary standard Ukrainian with an emphasis on diachrony and compare them with the condition of associated facts in the contemporary standard Croatian language
2. explain and use the metalanguage of linguistics on various levels of language study and use it in the analysis of phonetic, phonology, morphology, word building, syntax, lexicology, phraseology and stylistics of the Ukrainian language
3. state the basic rules and norms of Ukrainian orthography and punctuation and use them in written expression in the Ukrainian language

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.

- 14.
- 15.

Selected Chapters from Slavic Studies

Name	Selected Chapters from Slavic Studies
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	2
ID	64176
Semesters	Summer
Teachers	Oksana Timko Āitko, PhD, Full Professor (primary)
Hours	Lectures 30
Prerequisites	None
Goal	
Teaching methods	
Assessment methods	
Learning outcomes	
Content	

Stylistics of the Ukrainian language

Name	Stylistics of the Ukrainian language
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	5
ID	77882
Semesters	Summer
Teachers	Tetyana Fuderer, PhD, Full Professor (primary)
Hours	Lectures 30 Seminar 15
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Syntax of the Ukrainian language 2
Goal	Introduction to stylistics of contemporary Ukrainian, text analysis, developing the skill of correctly choosing linguistic elements in accordance with the communication topic, aim and field; developing a sense of language and speaking skills.
Teaching methods	Oral presentation, visual method, method of comparison and analogy, method of analysis and synthesis, method of practical essays, e-learning.
Assessment methods	Oral exam (questions related to theoretical literature and a stylistic analysis of short texts).

Learning outcomes

1. explain and use the metalanguage of linguistics on various levels of language study and use it in the analysis of phonetic, phonology, morphology, word building, syntax, lexicology, phraseology and stylistics of the Ukrainian language
2. summarize and interpret the meaning of texts in Ukrainian belonging to different types of discourse and functional styles
3. rewrite texts of various levels of complexity written in Ukrainian in order to make them acceptable grammatically, stylistically, and for communication
4. use expert and scholarly literature for the purpose of one's professional development

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Syntax of the Ukrainian language 1

Name	Syntax of the Ukrainian language 1
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	5
ID	51362
Semesters	Winter
Teachers	Tetyana Fuderer, PhD, Full Professor (primary)
Hours	Lectures 30 Proofreading exercises 15
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Morphology of the Ukrainian language 2
Goal	Introduction to syntax and punctuation in modern Ukrainian standard language; comparison of theoretical approaches in Ukrainian and Croatian syntactology.
Teaching methods	Oral presentation, visual method, method of comparison and analogy, method of analysis and synthesis, method of practical essays, interaction with students, e-learning.
Assessment methods	Continuous evaluation or oral and written exam.

Learning outcomes

1. categorize functional elements of the Ukrainian sentence and use different types of sentences, understand the similarities and differences between syntactic systems of Ukrainian and Croatian language and differences between traditions of syntactic description
2. explain and use the metalanguage of linguistics on various levels of language study and use it in the analysis of phonetic, phonology, morphology, word building, syntax, lexicology, phraseology and stylistics of the Ukrainian language
3. evaluate personal interests and competences and choose appropriate areas for continued education
4. use expert and scholarly literature for the purpose of one's professional development

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Syntax of the Ukrainian language 2

Name	Syntax of the Ukrainian language 2
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	5
ID	51365
Semesters	Summer
Teachers	Tetyana Fuderer, PhD, Full Professor (primary)
Hours	Lectures 30 Proofreading exercises 15
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Syntax of the Ukrainian language 1
Goal	Introduction to syntax and punctuation in modern Ukrainian standard language; comparison of theoretical approaches in Ukrainian and Croatian syntax.
Teaching methods	Oral presentation, visual method, method of comparison and analogy, method of analysis and synthesis, method of practical essays, interaction with students, e-learning.
Assessment methods	Continuous evaluation or oral and written exam.

Learning outcomes

1. categorize functional elements of the Ukrainian sentence and use different types of sentences, understand the similarities and differences between syntactic systems of Ukrainian and Croatian language and differences between traditions of syntactic description
2. explain and use the metalanguage of linguistics on various levels of language study and use it in the analysis of phonetic, phonology, morphology, word building, syntax, lexicology, phraseology and stylistics of the Ukrainian language
3. state the basic rules and norms of Ukrainian orthography and punctuation and use them in written expression in the Ukrainian language
4. evaluate personal interests and competences and choose appropriate areas for continued education
5. use expert and scholarly literature for the purpose of one's professional development

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Translation of Literary Texts

Name	Translation of Literary Texts
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	4
ID	117837
Semesters	Winter
Teachers	Tetyana Fuderer, PhD, Full Professor (primary)
Hours	Seminar 30
Prerequisites	None
Goal	The goal is to form and develop translation skills among students (with an emphasis on written translation), introduce students to the complexities of literary translation and teach them existing strategies and means related to written translations of literary works.
Teaching methods	Oral presentation, visual method, comparison and analogy method, analysis and synthesis method, practical essays.
Assessment methods	Written exam.

Learning outcomes

1. distinguish the specificities of translating different types of texts and the specificities of various types of translation
2. plan and perform the process of written translation of texts of various types, genres, and styles from Ukrainian into Croatian and vice versa
3. apply knowledge of literary scholarship in the process of translating works belonging to different literary genres
4. define problems in the process of translation and find solutions by choosing adequate strategies of translation depending on the type of translation
5. evaluate the need for and choose an appropriate form of lifelong development

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Translation Theory and Practice

Name	Translation Theory and Practice	
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature	
ECTS credits	5	
ID	117838	
Semesters	Winter	
Teachers	Oksana Timko Đitko, PhD, Full Professor (primary) Ana Dugandžić, PhD, Senior Lector Domagoj Kliček, Assistant	
Hours	Lectures	30
	Speech exercises	45
Prerequisites	None	
Goal	Introduction to elementary concepts and basics of translation theory. Theoretical principles are applied in practical tasks, i.e. in translating texts which develops translation skills. The course aims to equip students with relevant skills from both a theoretical and practical standpoint. When translating and preparing the translation for publication, emphasis is placed on the culture of the student's mother tongue and their understanding of a foreign language.	
Teaching methods	Oral presentation, visual method, method of comparison and analogy, method of analysis and synthesis.	
Assessment methods	Continuous evaluation, written exam.	

Learning outcomes

1. critically evaluate the translation of texts in different genres, forms, and styles from Ukrainian into Croatian and vice versa
2. apply appropriate translation methods and strategies critically
3. define problems in the process of translation and find solutions by choosing adequate strategies of translation depending on the type of translation
4. explain the theoretical and applied aspects of traductology
5. cooperate with experts in the same field for the purposes of developing the profession, exchanging new insights and improving one's work

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Ukrainian Language (Exercises) and Elementary Grammar 1

Name	Ukrainian Language (Exercises) and Elementary Grammar 1	
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature	
ECTS credits	9	
ID	215508	
Semesters	Winter	
Teachers	Ana Dugandžić, PhD, Senior Lecturer (primary) Silvija Graljuk, PhD, Postdoctoral Researcher	
Hours	Seminar	30
	Proofreading exercises	90
	Speech exercises	30
Prerequisites	None	
Goal	To enable students to master the basics of Ukrainian grammar and to maintain basic communication skills in the Ukrainian language.	
Teaching methods	Communication method	

Assessment methods

Learning outcomes

1. plan the structure of a written text in Ukrainian and adapt it to the context of communication, paying attention to ethical and social responsibility
2. rewrite texts of various levels of complexity written in Ukrainian in order to make them acceptable grammatically, stylistically, and for communication
3. autonomously translate texts requiring no specific specialized knowledge from Ukrainian into Croatian and from Croatian into Ukrainian

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Ukrainian Language 2 (Exercises)

Name	Ukrainian Language 2 (Exercises)
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	4
ID	47270
Semesters	Summer
Teachers	Ana Dugandžić, PhD, Senior Lector (primary)
Hours	Proofreading exercises 75
Prerequisites	None
Goal	Practicing language skills such as listening, speaking, reading and writing by going through different thematic units (texts, dialogues) and intense study and practice of the basics of Ukrainian normative grammar. Further familiarization with the basics of Ukrainian normative grammar and grammar exercises.
Teaching methods	Communication method, interaction between teacher and students, text analysis, oral presentation of course material, written and oral lexical-grammatical exercises.
Assessment methods	Dictation exercise, colloquia, written exam.

Learning outcomes

1. plan the structure of a written text in Ukrainian and adapt it to the context of communication, paying attention to ethical and social responsibility
2. rewrite texts of various levels of complexity written in Ukrainian in order to make them acceptable grammatically, stylistically, and for communication
3. autonomously translate texts requiring no specific specialized knowledge from Ukrainian into Croatian and from Croatian into Ukrainian

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Ukrainian Language 3 (Exercises)

Name	Ukrainian Language 3 (Exercises)
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	5
ID	51347
Semesters	Winter
Teachers	Ana Dugandžić, PhD, Senior Lector (primary)
Hours	Proofreading exercises 60
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Ukrainian Language 2 (Exercises)
Goal	Improving language skills such as listening, speaking, reading and writing through detailed processing of topical units (texts, dialogues), preparation of short papers about a certain topic, translation of texts and coursework repetitions as well as a more detailed elaboration of the basics of Ukrainian normative grammar.
Teaching methods	Communication method, interaction between teacher and students. All the information that students receive through coursework and through translating texts will be deepened and developed with the help of exercises, written exams, homework, audio and video materials, active participation of students in exercises and interaction between teacher and students.
Assessment methods	Dictation exercise, colloquium, written exam, oral exam
Learning outcomes	<ol style="list-style-type: none">1. plan the structure of a written text in Ukrainian and adapt it to the context of communication, paying attention to ethical and social responsibility2. autonomously translate texts requiring no specific specialized knowledge from Ukrainian into Croatian and from Croatian into Ukrainian3. summarize and interpret the meaning of texts in Ukrainian belonging to different types of discourse and functional styles

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Ukrainian Language 4 (Exercises)

Name	Ukrainian Language 4 (Exercises)
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	5
ID	51354
Semesters	Summer
Teachers	Ana Dugandžić, PhD, Senior Lector (primary)
Hours	Proofreading exercises 90
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Ukrainian Language 3 (Exercises)
Goal	Improving language skills such as listening, speaking, reading and writing through detailed processing of topical units (texts, dialogues), preparation of short papers about a certain topic, translation of texts and coursework repetitions as well as a more detailed elaboration of the basics of Ukrainian normative grammar.
Teaching methods	Communication method, interaction between teacher and students. All the information that students receive through coursework and through translating texts will be deepened and developed with the help of exercises, written exams, homework, audio and video materials, active participation of students in exercises and interaction between teacher and students.
Assessment methods	Dictation exercise, colloquium, written exam, oral exam

Learning outcomes

1. plan the structure of a written text in Ukrainian and adapt it to the context of communication, paying attention to ethical and social responsibility
2. autonomously translate texts requiring no specific specialized knowledge from Ukrainian into Croatian and from Croatian into Ukrainian
3. summarize and interpret the meaning of texts in Ukrainian belonging to different types of discourse and functional styles

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Ukrainian Language 5 (Exercises)

Name	Ukrainian Language 5 (Exercises)
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	5
ID	51361
Semesters	Winter
Teachers	Ana Dugandžić, PhD, Senior Lector (primary)
Hours	Proofreading exercises 75
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Ukrainian Language 4 (Exercises)
Goal	The aim of this program is to expand linguistic and communicational competences of students at this level of study as well as develop translation skills.
Teaching methods	Working with students includes several different aspects of language and speech exercises: expanding familiar grammatical material and adopting new ones (dictation exercises, essays, etc.); expanding the vocabulary of the Ukrainian language in accordance with the textbook program, whereby teaching is based on active forms of lectureships (interviews, dialogues, discussions, debates, etc.); introduction to different forms of Ukrainian culture: history, visual arts, music, film, etc. Within the part of the course dedicated to reading, journalistic texts on life in Ukraine and the Ukrainian diaspora are analyzed. In addition, the course also contains elements of translation exercises. Video and audio material related to cultural topics is an important part of the overall presentation. The texts include authored newspaper articles and short prose works by Ukrainian authors. As it is important that the texts are recent, their titles are not listed in the curriculum.
Assessment methods	Students write trial and control dictation exercises every week, retell texts in written and oral form in order to evaluate their work with course material, all of which is included in the overall grade. After the course is over, students take a written and oral exam.

Learning outcomes

1. autonomously translate texts requiring no specific specialized knowledge from Ukrainian into Croatian and from Croatian into Ukrainian
2. plan the structure of a written text in Ukrainian and adapt it to the context of communication, paying attention to ethical and social responsibility
3. use expert and scholarly literature for the purpose of one's professional development
4. describe and comment on the specific cultural, historical, and socio-political processes in Ukraine

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.

15.

Ukrainian Language 6 (Exercises)

Name	Ukrainian Language 6 (Exercises)
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	5
ID	51364
Semesters	Summer
Teachers	Ana Dugandžić, PhD, Senior Lector (primary)
Hours	Proofreading exercises 75
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Ukrainian Language 5 (Exercises)
Goal	The aim of this program is to expand linguistic and communicational competences of students at this level of study as well as develop translation skills.
Teaching methods	Working with students includes several different aspects of language and speech exercises: expanding familiar grammatical material and adopting new ones (dictation exercises, essays, etc.); expanding the vocabulary of the Ukrainian language in accordance with the textbook program, whereby teaching is based on active forms of lectureships (interviews, dialogues, discussions, debates, etc.); introduction to different forms of Ukrainian culture: history, visual arts, music, film, etc. Within the part of the course dedicated to reading, journalistic texts on life in Ukraine and the Ukrainian diaspora are analyzed. In addition, the course also contains elements of translation exercises. Video and audio material related to cultural topics is an important part of the overall presentation. The texts include authored newspaper articles and short prose works by Ukrainian authors. As it is important that the texts are recent, their titles are not listed in the curriculum.
Assessment methods	Students write trial and control dictation exercises every week, retell texts in written and oral form in order to evaluate their work with course material, all of which is included in the overall grade. After the course is over, students take a written and oral exam.

Learning outcomes

1. plan the structure of a written text in Ukrainian and adapt it to the context of communication, paying attention to ethical and social responsibility
2. use expert and scholarly literature for the purpose of one's professional development
3. autonomously translate texts requiring no specific specialized knowledge from Ukrainian into Croatian and from Croatian into Ukrainian
4. summarize and interpret the meaning of texts in Ukrainian belonging to different types of discourse and functional styles
- 6.
7. plan the structure of a written text in Ukrainian and adapt it to the context of communication, paying attention to ethical and social responsibility
8. use expert and scholarly literature for the purpose of one's professional development
9. summarize and interpret the meaning of texts in Ukrainian belonging to different types of discourse and functional styles

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.

- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Ukrainian Language 7 (Exercises)

Name	Ukrainian Language 7 (Exercises)
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	5
ID	51367
Semesters	Winter
Teachers	Ana Dugandžić, PhD, Senior Lector (primary)
Hours	Proofreading exercises 75
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Ukrainian Language 6 (Exercises)
Goal	Improving language skills such as listening, speaking, reading and writing through detailed processing of topical units (texts, dialogues), translations of texts and coursework repetitions related to Ukrainian grammar. The aim is to expand the language / communication competencies of students to a new level of study of Ukrainian language and literature, as well as expand their translation skills and train students to understand complex language structures use them accurately in oral and written expression. Students will further develop the ability of analytical and critical thinking, and their culturological competencies will be at a higher level than it was at the end of the course Language Exercises VI.
Teaching methods	<p>The following methods are used in the course Ukrainian Language exercises: frontal method, group work and individual exercises (in the communicational approach), interaction between teacher and students. Listening, speaking, reading and writing methods are implemented, depending on the source, in monologue and dialogue form, with the help of audio and video material.</p> <p>All the information that students receive by processing course units and translating texts will be deepened and developed with the help of exercises through exams, writing homework, writing short tests, working with audio and video materials and active participation of students in exercises.</p>
Assessment methods	<p>Written exam at the end of the semester. The listed activities make up the final assessment:</p> <ul style="list-style-type: none">- Activity in the course- Writing and presenting homework and participating in debates- Written exam
Learning outcomes	<ol style="list-style-type: none">1. state the basic rules and norms of Ukrainian orthography and punctuation and use them in written expression in the Ukrainian language2. summarize and interpret the meaning of texts in Ukrainian belonging to different types of discourse and functional styles3. plan the structure of a written text in Ukrainian and adapt it to the context of communication, paying attention to ethical and social responsibility4. rewrite texts of various levels of complexity written in Ukrainian in order to make them acceptable grammatically, stylistically, and for communication
Content	<ol style="list-style-type: none">1.2.3.4.

- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Ukrainian Language 8 (Exercises)

Name	Ukrainian Language 8 (Exercises)
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	5
ID	51371
Semesters	Summer
Teachers	Ana Dugandžić, PhD, Senior Lector (primary)
Hours	Proofreading exercises 75
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Ukrainian Language 7 (Exercises)
Goal	Improving language skills such as listening, speaking, reading and writing through detailed processing of topical units (texts, dialogues), translations of texts and coursework repetitions related to Ukrainian grammar. The aim is to expand the language / communication competencies of students to a new level of study of Ukrainian language and literature, as well as expand their translation skills and train students to understand complex language structures use them accurately in oral and written expression. Students will further develop the ability of analytical and critical thinking, and their culturological competencies will be at a higher level than it was at the end of the course Language Exercises VI.
Teaching methods	<p>The following methods are used in the course Ukrainian Language exercises: frontal method, group work and individual exercises (in the communicational approach), interaction between teacher and students. Listening, speaking, reading and writing methods are implemented, depending on the source, in monologue and dialogue form, with the help of audio and video material.</p> <p>All the information that students receive by processing course units and translating texts will be deepened and developed with the help of exercises through exams, writing homework, writing short tests, working with audio and video materials and active participation of students in exercises.</p>
Assessment methods	<p>Written exam at the end of the semester. The listed activities make up the final assessment:</p> <ul style="list-style-type: none">- Activity in the course- Writing and presenting homework and participating in debates- Written exam- Oral exam
Learning outcomes	<ol style="list-style-type: none">1. state the basic rules and norms of Ukrainian orthography and punctuation and use them in written expression in the Ukrainian language2. summarize and interpret the meaning of texts in Ukrainian belonging to different types of discourse and functional styles3. plan the structure of a written text in Ukrainian and adapt it to the context of communication, paying attention to ethical and social responsibility4. use expert and scholarly literature for the purpose of one's professional development
Content	<ol style="list-style-type: none">1.2.3.4.5.6.

- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Ukrainian literature 1

Name	Ukrainian literature 1
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	5
ID	37027
Semesters	Summer
Teachers	Dariya Pavlešen, PhD, Senior Lecturer (primary) Domagoj Kliček, Assistant
Hours	Lectures 30
Prerequisites	None

Goal

Teaching methods

Assessment methods

Learning outcomes

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Ukrainian literature 2

Name	Ukrainian literature 2
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	5
ID	51349
Semesters	Winter
Teachers	Dariya Pavlešen, PhD, Senior Lecturer (primary) Domagoj Kliček, Assistant
Hours	Lectures 45 Seminar 15
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Ukrainian literature 1
Goal	The course examines the historical development of Ukrainian literature of the Renaissance and Baroque periods, highlights the peculiarities of the emergence of new phenomena in relation to the previous period and the medieval tradition. The main goal is to demonstrate the importance of Ukrainian culture in communicating with the Catholic space and creating new phenomena in the synthesis of Byzantine and Latin traditions. The course provides insight into the formation of new stylistic expressions and genres, demonstrates the role of Ukrainian Baroque in the baroqueization of other literatures of the Byzantine tradition. Understanding a literary language that is gradually transforming towards a new literary language.
Teaching methods	Oral presentation, visual method, method of comparison and analogy, method of analysis and synthesis.
Assessment methods	Continuous evaluation, oral exam.
Learning outcomes	<ol style="list-style-type: none">1. describe and comment on the specific cultural, historical, and socio-political processes in Ukraine2. describe the specificities of selected literary-historical periods and literary-stylistic formations3. apply key insights into literary-stylistic formations in the analysis and interpretation of literary texts4. isolate and analyze relevant patterns of literary-historical periods and individual works of Ukrainian literature

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Ukrainian literature 3

Name	Ukrainian literature 3
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	5
ID	51356
Semesters	Summer
Teachers	Dariya Pavlešen, PhD, Senior Lecturer (primary) Domagoj Kliček, Assistant
Hours	Lectures 45 Seminar 15
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Ukrainian literature 2
Goal	The goal of the course is to understand the peculiarities of the origin and development of literature from the late 18th and first half of the 19th century with special emphasis on the problem of national revival, establishing the Ukrainian literary language, addressing the people as the protagonist. The development of imperial discourse and counter-discourse as determinants of the literary process is analyzed in particular.
Teaching methods	Oral presentation, visual method, method of comparison and analogy, method of analysis and synthesis.
Assessment methods	Continuous evaluation, colloquium, oral exam.
Learning outcomes	<ol style="list-style-type: none">1. describe and comment on the specific cultural, historical, and socio-political processes in Ukraine2. describe the specificities of selected literary-historical periods and literary-stylistic formations3. isolate and analyze relevant patterns of literary-historical periods and individual works of Ukrainian literature4. critically evaluate individual literary phenomena in Ukrainian literature in relation to their socio-historical context

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Ukrainian literature 4

Name	Ukrainian literature 4
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	5
ID	51363
Semesters	Winter
Teachers	Dariya Pavlešen, PhD, Senior Lecturer (primary) Josip Ralašić, M.Sc., Assistant
Hours	Lectures 45 Seminar 15
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Ukrainian literature 3
Goal	The goal is to present the period of further progress of Ukrainian culture, literature, the development of fruitful traditions from previous stages and the emergence of new artistic qualities. Demonstrate the development of literature through its central features, refer to literary texts through reading and learning certain poetic examples.
Teaching methods	Lecture, seminar, reading texts and recommended literature, quoting certain texts, discussion, using computers (Power Point, Internet).
Assessment methods	Regular Working Quoting Oral exam. with the class basic source certain attendance, database, texts.

Learning outcomes

1. describe and comment on the specific cultural, historical, and socio-political processes in Ukraine
2. describe the specificities of selected literary-historical periods and literary-stylistic formations
3. isolate and analyze relevant patterns of literary-historical periods and individual works of Ukrainian literature
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.

Content

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Ukrainian literature 5

Name	Ukrainian literature 5
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	5
ID	51366
Semesters	Summer
Teachers	Dariya Pavlešen, PhD, Senior Lecturer (primary) Josip Ralašić, M.Sc., Assistant
Hours	Lectures 45 Seminar 15
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Ukrainian literature 4
Goal	Formation of professional competence of Slavists-Ukrainians in relation to the development of literature of one of the largest Slavic peoples, in the context of general European tendencies. After familiarizing with the literature of previous periods, the literature of the late 19th and early 20th century depicts involvement in general European trends marked by Art Nouveau stylistics. The course focuses on learning and understanding the peculiarities of the origin and development of this process with special reference to the problem of resistance to imperial discourse, establishing the Ukrainian literary language, addressing the people as the main protagonist of literature, with stylistics of the Modern.
Teaching methods	<p>Studying the history of literature according to the principle of literary portrayal with special emphasis on getting acquainted with the text. Individual student approach as a representative of the profession, focusing on prospective, little-known topics that could be used in the comparative study of national and other cultures. Analysis of poetics and symbolism of a poetic work. Working with critical literature, differentiating between methods of literary criticism. Use of exemplary material, audio - visual information, film adaptations of literature. Field teaching in Ukraine with a special focus on the studied material.</p> <p>Seminar, reading texts and recommended literature, quoting certain texts, discussion, use of computer (Power Point, Internet).</p>
Assessment methods	Regular attendance, participation in seminars, reading texts and recommended literature, quoting certain texts. The volume of literature that is used.
Learning outcomes	<ol style="list-style-type: none">1. describe and comment on the specific cultural, historical, and socio-political processes in Ukraine2. describe the specificities of selected literary-historical periods and literary-stylistic formations3. apply key insights into literary-stylistic formations in the analysis and interpretation of literary texts4. critically evaluate individual literary phenomena in Ukrainian literature in relation to their socio-historical context
Content	<ol style="list-style-type: none">1.2.3.4.5.6.7.8.9.

- 10.
- 11.
- 12.
- 13.
- 14.
- 15.

Ukrainian literature 6

Name	Ukrainian literature 6
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	5
ID	225532
Semesters	Winter
Teachers	Dariya Pavlešen, PhD, Senior Lecturer (primary) Josip Ralašić, M.Sc., Assistant
Hours	Lectures 45 Seminar 15
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Ukrainian literature 5
Goal	
Teaching methods	
Assessment methods	
Learning outcomes	
Content	

Ukrainian literature 7

Name	Ukrainian literature 7
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	5
ID	225533
Semesters	Summer
Teachers	Dariya Pavlešen, PhD, Senior Lecturer (primary) Josip Ralašić, M.Sc., Assistant
Hours	Seminar 15 Lectures 45
Prerequisites	To enrol course it is necessary to pass course Ukrainian literature 6
Goal	
Teaching methods	
Assessment methods	
Learning outcomes	
Content	

Ukrainian Oral Literature

Name	Ukrainian Oral Literature
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature
ECTS credits	2
ID	51344
Semesters	Winter
Teachers	Dariya Pavlešen, PhD, Senior Lector (primary)
Hours	Lectures 30
Prerequisites	None
Goal	
Teaching methods	
Assessment methods	
Learning outcomes	
Content	

Teachers

Dugandžić, Ana

Academic degree	doctor of philosophy
Title	senior lector
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature

CV

Ana Dugandžić was born in 1979 in Čakovec, Croatia. She graduated from the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb in 2003, having majored in Ukrainian Language and Literature and English Language and Literature. In 2019 she defended her PhD thesis on somatic phraseology in Croatian and Ukrainian. She works at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb as a senior lector for Ukrainian language.

Fuderer, Tetyana

Academic degree	doctor of philosophy
Title	full professor
Organizational unit	Chair of Ukrainian language and literature

CV

Tetyana Fuderer, PhD., Full Professor at the Department of East Slavic Languages and Literatures, Chair of Ukrainian Language and Literature. She was born in 1979 in Ukraine. In 2002 she graduated in the Ukrainian Language and Literature and the Russian Language and Literature at the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Zagreb. In 2009 she gained her PhD on "Sociolinguistic Phenomenon of Surzhyk". She started working at the Department of East Slavic Languages and Literatures in 2002. Her scientific interests include sociolinguistic situation in Ukraine and surzhyk, Ukrainian, Russian and Croatian grammatical parallels, orthography, translatology. She gives the following courses: Syntax of the Ukrainian language 1 and 2 (3rd year students), Lexicology and Phraseology (3rd year students), Stylistics of the Ukrainian language (4th year students) – for BA students and Functional styles and translation, Literary Translation – for MA students. She is the author of two scientific monographies: "Linguistic Stratification of the Contemporary Ukrainian Society" (2013) and "The Ukrainian Language as a Value: a Generation Aspect" (2020).

http://www.ffzg.unizg.hr/slaven/ukrajnistika/?page_id=160

CROSBI: <https://www.bib.irb.hr/pretraga?operators=and|Fuderer,%20Tetyana%20%2822481%29|text|profile>

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-3288-909X>

Graljuk, Silvija

Academic degree doctor of philosophy
Title postdoctoral researcher
Organizational unit Chair of Ukrainian language and literature

CV

<https://www.bib.irb.hr/pregled/profil/22544>

http://www.ffzg.unizg.hr/slaven/ukrajinistika/?page_id=171

Obtained a double MA in Ukrainian language and literature and Slovak language and literature at the Faculty of Humanities and social sciences in Zagreb. Obtained an MA in information sciences (specialization: Digital Humanities), at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb. At the Postgraduate Scientific Study of Linguistics, she defended her PhD thesis entitled Propositions with the genitive in the Croatian and Ukrainian standard languages (mentor Milenko Popović, PhD, prof. Emeritus). She translates from Ukrainian and Ruthenian as a permanent associate of HRT (Croatian National Television).

Since 2020, she has been working as a postdoc at the Chair for Ukrainian Language and Literature of the Department of East Slavic Languages and Literatures. Research interests: phonetics and phonology of the Ukrainian language, Morphology of the Ukrainian language

Kliček, Domagoj

Academic degree

Title assistant

Organizational unit Chair of Ukrainian language and literature

CV

Domagoj Kliček (Zagreb, 1981). Graduated from the Faculty of Humanities and Social Sciences of the University of Zagreb, at the Department of Croatian Language and Literature and the Department of East Slavic Languages and Literature: Ukrainian Language and Literature. Since 2012 he has been working as an external associate and since 2015 as a teaching assistant at the Department of Ukrainian Language and Literature within the Department of East Slavic Languages and Literature. In the same year, he enrolled in the Postgraduate Doctoral Study of Croatian Culture of the Faculty of Humanities and Social Sciences where his main area of interest are Croatian-Ukrainian philological relations, especially during the 17th century. He is a regular member of the Croatian Literary Translators Association.

http://www.ffzg.unizg.hr/slaven/ukrajinistika/?page_id=179

<https://www.bib.irb.hr/pregled/profil/33686>

Pavlešen, Dariya

Academic degree doctor of philosophy
Title senior lector
Organizational unit Chair of Ukrainian language and literature

CV

Dariya Pavlešen (Sokolovska) was born in 1980 in Ivano-Frankivsk, Ukraine. She graduated from the Faculty of Philology, Ivan Franko University, Lviv in 2002 and the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb in 2003, having majored in Ukrainian Language and Literature and Russian Language and Literature. In 2020 she defended her PhD thesis on the Ukrainian postmodernism literature. From 2003 to 2005 she worked as an external associate for Ukrainian language with the Department of East Slavic languages and literatures, and since 2005 works as a lecturer with the same Department.

http://www.ffzg.unizg.hr/slaven/ukrajinistika/?page_id=166

CROSBİ:

<https://www.bib.irb.hr/profile/36776>

Petrovska, Lesja

Academic degree doctor of philosophy

Title

Organizational unit Chair of Ukrainian language and literature

CV

Lesya Petrovska (1979, Kiev), PhD at the Institute for Linguistics (Ukrainian Academy of Sciences, 2006)

2003-2005 - lector for Ukrainian language at the Chair of the Ukrainian studies at University of Belgrade
from 2009 - Department for Slavic Studies (Kiev National University "Taras Shevchenko")

Fields of interests: phraseology of Slavic languages, cognitive linguistics, non-verbal communication

Ralašić, Josip

Academic degree master of science
Title assistant
Organizational unit Chair of Ukrainian language and literature

CV

Josip Ralašić (1991., Požega), mag. phil. ucrain. et mag. ethnol. et cult. anthrop.

Ethnologist and cultural anthropologist with a master's degree in Ukrainian studies. Working as a teaching and research assistant at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Zagreb. Research fields are related to 19th and 20th century Ukrainian literature and cultural and literary contacts between Ukraine and Croatia. Experienced translator and lecturer. Currently a PhD student in the field of Croatian culture.

Published works: <https://www.bib.irb.hr/profile/38767>
Resume in Croatian (published works included): <http://theta.ffzg.hr/ECTS/Osoba/Index/5680>

Timko Ćitko, Oksana

Academic degree doctor of philosophy
Title full professor
Organizational unit Chair of Ukrainian language and literature

CV

Oksana Timko Ćitko was born in Vrbas, Vojvodina, in 1965. She received her PhD in 2006 and has been a professor at the Department of Ukrainian Language and Literature since 2019. Scientific interests: historical grammar of the Ukrainian language, morphology, dialectology, Ruthenian language.

CROSBİ:

[https://www.bib.irb.hr/pretraga?operators=and\[Timko%20%C4%90itko,%20Oksana%20%2822116%29|text|profile](https://www.bib.irb.hr/pretraga?operators=and[Timko%20%C4%90itko,%20Oksana%20%2822116%29|text|profile)

